

220248-2026 - Konkursas

Suomija – Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos – Salassa pidettävien asiakirjojen käännöspalvelut

OJ S 63/2026 31/03/2026

Skelbimas apie pirkimą. Paprastesnis režimas

Paslaugos

1. Pirkėjas

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Tulli

E. paštas: kilpailutukset@tulli.fi

Pirkėjo teisinė forma: Centrinės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Viešojo tvarka ir saugumas

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Pavadinimas: Salassa pidettävien asiakirjojen käännöspalvelut

Aprašymas: Hankinnan kohteena on salassa pidettävien asiakirjojen käännöspalvelut Tullille.

Hankinnan perusteella perustetaan usean toimittajan puitejärjestely, jonka ehdot on vahvistettu. Hankinta sisältää 34 osa-aluetta eli kieliparia. Käännöstyö tehdään Tullin tiloissa ja laitteilla. Hankinnan kohde ja sitä koskevat vaatimukset on kuvattu tarjouspyynnössä ja sen liitteissä. Tarjoaja voi tarjota yhdelle tai useammalle osa-alueelle. Hankinnan kohde on kuvattu tarkemmin tarjouspyynnön liitteessä 3. SOPIMUSKAUSI Hankintasopimukset ovat voimassa määräaikaisena vuotta (2) vuotta. Hankintasopimusten voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. HANKINNAN LAAJUUS Puitejärjestelyssä arvioitu enimmäismäärä on 7000 sivua neljän (4) vuoden aikana. Enimmäisarvo sisältää sekä listatut kieliparit (noin 90 prosenttia hankinnasta) että listattujen kielten ulkopuoliset kieliparit (noin 10 prosenttia). Tarjouspyynnössä esitetyt tiedot käännettävien asiakirjojen määrästä ovat arvioita. Tilaa ei siten sitoudu esitettyihin määriin ja käännöksiä tilataan sopimuskauden aikana aina kulloisenkin tarpeen mukaan.

Procedūros identifikatorius: 43d36e2e-8f05-48cd-8ee3-8c5f20e01d26

Vidaus identifikatorius: Tulli/2025/00677-2

Pirkimo būdas: Atviras

Pagrindiniai procedūros ypatumai: Hankinnassa noudatetaan lakia julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista (1397/2016, hankintalaki). Kyseessä on EU-kynnysarvon ylittävä hankinta ja hankintamenettelynä käytetään avointa menettelyä (hankintalain 32 §).

Käännöspalveluiden järjestäminen hankintayksikössä liittyy Tullin lakisääteisiin tehtäviin ja operatiiviseen toimintaan, joten pääasiallinen CPV-koodi on "75240000-0 Yleiseen turvallisuuteen, lakiin ja järjestykseen liittyvät palvelut". Näin ollen kyseessä on hankintalain liitteen E mukainen palveluhankinta. Kilpailutuksen tarkoitus on perustaa puitejärjestely, jonka kaikkiin osa-alueisiin (kieliparieihin) valitaan etusijajärjestyksessä enintään 3 tarjoajaa, jotka täyttävät tarjouspyynnössä ja tarjouspyynnön liitteissä asetetut ehdot ja joiden tarjous on tarjouspyynnön mukainen. Tarjouspyynnön mukaiset tarjoukset vertaillaan kokonaistaloudellisen edullisuuden (hinta ja laatu) perusteella. Tarjoukset asetetaan kaikissa osa-alueissa edellä mainitun perusteella etusijajärjestykseen siten, että etusijajärjestys muodostetaan kussakin osa-alueessa (käännösparissa). Etusijajärjestys huomioidaan tilatessa

palvelua sopimuskauden aikana (ks. tarkemmin tarjouspyynnön liite 3, Hankinnan kohteen kuvaus).

2.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

2.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

2.1.3. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 340 000,00 EUR

2.1.4. Bendra informacija

Papildoma informacija: Hankintasopimukset ovat voimassa määräaikaisena vuotta (2) vuotta. Hankintasopimusten voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

Teisinis pagrindas:

Direktyva 2014/24/ES

2.1.6. Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5. Pirkimo dalis

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0001

Pavadinimas: suomi-englanti

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-englanti

Vidaus identifikatorius: 1-0

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset).

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų

Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0002

Pavadinimas: englanti-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa englanti-suomi.

Vidaus identifikatorius: 2-1

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Dienos

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0003

Pavadinimas: suomi-espanja

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-espanja.

Vidaus identifikatorius: 3-2

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0004

Pavadinimas: espanja-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa espanja-suomi.

Vidaus identifikatorius: 4-3

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0005

Pavadinimas: suomi-hollanti

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-hollanti.

Vidaus identifikatorius: 5-4

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip
Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0006

Pavadinimas: hollanti-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa hollanti-suomi.

Vidaus identifikatorius: 6-5

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0007

Pavadinimas: suomi-italia

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-italia.

Vidaus identifikatorius: 7-6

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip
Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0008

Pavadinimas: italia-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa italia-suomi.

Vidaus identifikatorius: 8-7

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0009

Pavadinimas: suomi-latvia

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-latvia.

Vidaus identifikatorius: 9-8

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0010

Pavadinimas: latvia-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa latvia-suomi.

Vidaus identifikatorius: 10-9

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0011

Pavadinimas: suomi-liettua

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-liettua.

Vidaus identifikatorius: 11-10

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų

Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0012

Pavadinimas: liettua-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa liettua-suomi.

Vidaus identifikatorius: 12-11

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0013

Pavadinimas: suomi-norja

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-norja.

Vidaus identifikatorius: 13-12

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip
Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0014

Pavadinimas: norja-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa norja-suomi.

Vidaus identifikatorius: 14-13

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0015

Pavadinimas: suomi-portugali

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-portugali.

Vidaus identifikatorius: 15-14

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0016

Pavadinimas: portugali-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa portugali-suomi.

Vidaus identifikatorius: 16-15

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0017

Pavadinimas: suomi-puola

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-puola.

Vidaus identifikatorius: 17-16

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip
Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0018

Pavadinimas: puola-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa puola-suomi.

Vidaus identifikatorius: 18-17

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0019

Pavadinimas: suomi-ranska

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-ranska.

Vidaus identifikatorius: 19-18

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip
Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0020

Pavadinimas: ranska-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa ranska-suomi.

Vidaus identifikatorius: 20-19

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0021

Pavadinimas: suomi-ruotsi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-ruotsi.

Vidaus identifikatorius: 21-20

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip
Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0022

Pavadinimas: ruotsi-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa ruotsi-suomi.

Vidaus identifikatorius: 22-21

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų

Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0023

Pavadinimas: suomi-saksa

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-saksa.

Vidaus identifikatorius: 23-22

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI): taip
Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0024

Pavadinimas: saksa-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa saksa-suomi.

Vidaus identifikatorius: 24-23

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų

Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0025

Pavadinimas: suomi-serbia

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-serbia.

Vidaus identifikatorius: 25-24

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų

Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0026

Pavadinimas: serbia-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa serbia-suomi.

Vidaus identifikatorius: 26-25

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0027

Pavadinimas: suomi-tanska

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-tanska.

Vidaus identifikatorius: 27-26

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI): taip
Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0028

Pavadinimas: tanska-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa tanska-suomi.

Vidaus identifikatorius: 28-27

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0029

Pavadinimas: suomi-turkki

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-turkki.

Vidaus identifikatorius: 29-28

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0030

Pavadinimas: turkki-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa turkki-suomi.

Vidaus identifikatorius: 30-29

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0031

Pavadinimas: suomi-ukraina

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-ukraina.

Vidaus identifikatorius: 31-30

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų

Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0032

Pavadinimas: ukraina-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa ukraina-suomi.

Vidaus identifikatorius: 32-31

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų

Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0033

Pavadinimas: suomi-viro

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa suomi-viro.

Vidaus identifikatorius: 33-32

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų

Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0034

Pavadinimas: viro-suomi

Aprašymas: Kielipari käännössuunnassa viro-suomi.

Vidaus identifikatorius: 34-33

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 75240000 Visuomenės saugumo ir teisėtvarkos paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto adresas: Opastinsilta 12

Miestas: HELSINKI

Pašto kodas: 00520

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 48 Mėnesiai

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Socialinis tikslas, kurio raginama siekti: Tinkamos darbo sąlygos

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Kokonaishinta

Aprašymas: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

Kriterijus:

Rūšis: Kokybės

Pavadinimas: Koulutus

Aprašymas: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Papildomos informacijos prašymo terminas: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: suomių kalba

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Neprivalomos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 6 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Markkinaoikeus

8. Organizacijos

8.1. ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Tulli

Registracijos numeris: 0245442-8

Pašto adresas: PL 512

Miestas: Helsinki

Pašto kodas: 00101

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Šalis: Suomija

Ryšių centras: Hankinnat

E. paštas: kilpailutukset@tulli.fi

Telefono numeris: +358 2955200

Interneto adresas: <http://www.tulli.fi/fi/>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

8.1. ORG-0002

Oficialus pavadinimas: Markkinaoikeus

Registracijos numeris: 3006157-6

Pašto adresas: Radanrakentajantie 5
Miestas: Helsinki
Pašto kodas: 00520
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Šalis: Suomija
E. paštas: markkinaoikeus@oikeus.fi
Telefono numeris: +358 295643300
Interneto adresas: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>
Šios organizacijos vaidmenys:
Peržiūros organizacija

8.1. ORG-0003

Oficialus pavadinimas: Hansel Oy (Hilma)
Registracijos numeris: FI09880841
Pašto adresas: Mannerheiminaukio 1a
Miestas: Helsinki
Pašto kodas: 00100
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Šalis: Suomija
Ryšų centras: eSender
E. paštas: tekninen@hankintailmoitukset.fi
Telefono numeris: 029 55 636 30
Interneto adresas: <http://hankintailmoitukset.fi>
Šios organizacijos vaidmenys:
TED eSender

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: e10f1bc4-b752-4b59-b0c8-aacbe936ea66 - 01
Formos tipas: Konkursas
Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą. Paprastesnis režimas
Skelbimo porūšis: 20
Skelbimo išsiuntimo data: 30/03/2026 08:20:46 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Skelbimas: išsiuntimo data (e. formų siuntėjas): 30/03/2026 08:21:01 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: suomių kalba
Skelbimo paskelbimo numeris: 220248-2026
OL S numeris: 63/2026
Paskelbimo data: 31/03/2026